



ТРИ ЦЕНТИ в Зл. Д. Америки; ПЯТЬ ЦЕНТІВ За кордоном.

Тел. „Свобода“: BERGEN 4-0807 4-0237 — Тел. У. Н. Скорз: BERGEN 4-1016

THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere

НАЦІЯ І СВІТ ВІТАЄ ПРЕЗИДЕНТА ТРУМАНА З НАГОДИ ІНАВГУРАЦІЇ

У четвер 20 січня зібралися до столиці Злучених Держав, міста Вашингтону, сотні тисяч народу, зблизків і здалека: з 48 штатів Американської Юнії і її посольств і з усіх майже держав цілої Північної і Південної Америки та представників країн і народів цілого світу, що привітали вибраного народного президента великої республіки — Геріа С. Трумана й віцепрезидента Албена В. Баркліа. Це є в першу чергу особистий триумф для Трумана, який виїхав переможцем при виборах, не зважаючи на всі можливі передбачування, що він не буде президентом з вибору. В парі з особистим триумфом є це призначення для американської демократичної системи, де людина — одиниця має нагоду вибратися на чолі найбільшій державі не вживаючи на погрози, ні терору якоїсь підпольної організації, а тільки послугуючись прийнятими здавна методами переконування й розкривання демократичних ідей.

У середу ввечір, наче у підготовці до інавгурації, президент Труман взяв участь в обіді, приготуваному йому членами Електорської Колегії. Він використав цю нагоду на те, щоб виголосити свій ідеї про ролі Злучених Держав за часу його уряду. Насамперед він сказав про себе, що завжди був оптиміст, а завжди вірив, що виграв правду. І працював в тому переконанні, що коли нарід зрозуміє про що йде справа в передвиборчій кампанії, він віддасть голос тільки в один напрям.

За Америку, як провідницю народів.

„Це був початок... Я тепер зацікавлений тільки в тому, щоб наша велика нація зайняла в світі своє відповідне місце, як це за волею Всемогучого Бога було намічено в 1920 році, однак ми цього не зробили.

„Тепер ми це зробили й будемо робити це так, щоб це вийшло на добро всіх народів світу, а не для себелюбного добра Злучених Держав або якоїсь однієї іншої нації. Це вийде на добро всіх народів разом в тій нації, що наші діти і внуки не мусять робити те, що ми перейшли в двох страшних війнах упродовж нещодавнього півстоліття.

На підставі чесності та моральності.

„Я певний, що ми це зробимо. Я знаю, що при співділанні всіх добре думаючих людей у Злучених Державах і при співпраці таких людей у світі, які вірять що чесність і моральність є підставою, на яких спирається добробут людства, ми виконаємо наше завдання“.

Біблійні місця під час присяги.

Для складання присяги, якою президент зобов'язується зберігати конституцію, приготувано для Трумана дві біблії: одну, на яку він складав присягу, коли вперше обійняв становище президента 12 квітня 1945 р., а другу, яку йому подарували єврейські й ірландські місцеві жителі Індіаненс, а яка є копією першої біблії Гутенберга. В одній біблій приготуване місце, де написані Десять Заповідей Вожих, у друге місце, де написані Блажен-

ства з Проповіді Ісуса на Горі. На обох цих місцях президент Труман тримав руку під час присяги.

У хвилині, коли оце число нашого часопису йде на пресу, президент виголосив свою інавгураційну промову в городі біля Капітолію у Вашингтоні серед велетенського здвигу народу. По радіо передають усі подробиці величавого свята й подробиці з програми парадів.

Вашингтон, 19 січня. — Злучені Держави прийняли до відома, що деякі комуністи особисто почали говорити про мир, а нема ніяких ознак, щоб сама Росія справді хотіла поправити у відносинах до Заходу — таке заявив на пресовій конференції дільний секретар стейту, Роберт А. Ловет. Він залишає своє становище підсекретаря в п'ятницю, а в кінцевій конференції він повторив тільки те, що він самий, секретар Маршал і президент Труман говорили тільки разів, тобто, що Злучені Держави поважають конструктивну співпрацю з союзовою державою для злагоди, а не розриву. Досі Америка не отримала жадних безпосередніх вістей ні від СРСР ні від інших комуністичних країн, що вони готові до якоїсь розмови в справі „холодної війни“. Щоб поважно віднести до слів одиниць осіб, на це треба ще акції СРСР, казав Ловет. Як приклади, де така акція може бути поведена, Ловет згадав берлінську кризу й мир з Австрією, над яким мають початися переговори в лютому.

Інший урядовець департаменту стейту заявив, що не зважаючи на різні заяви одиниць, російські атаки зовсім не ослабли. Навіть після того, як Ілків написав свою статтю в Інформційній Бюлетені про можливість співпраці для миру, московська радіо-станція дала обіцянку адміністрації президента Трумана в кожному злочині, який тільки придумали комуністичні підручники. Зокрема нападають комуністи на Трумана за те, що нібито Америка веде переговори в озброєнні й змагає до заведення „неволі долара“ в світі при допомозі Плану Маршала.

ДЕРЖАВА ІЗРАЇЛЬ ДІСТАНЕ СТО МІЛІОНІВ ПОЗИЧКИ

Вашингтон. — Імпортовий Експортний Банк рішив дати Державі Ізраїль позичку у висоті \$100,000,000, що цього року. Така вістка посилює становище Ізраїля в його переговорах в справі приміра з Єгиптом. Це вказує теж, що Америка приготувалася признати Державу Ізраїль правом як незалежну державу. З об'ємної позички мало б піти \$35,000,000 на земельні справи, а решта булаб вислана на підтримку економіки цієї позички.

ЕКА ПРОВІРЮЄ ПРОДАЖ АЛЮМІНУ ДЛЯ ЗАХІДНИХ ДЕРЖАВ

Вашингтон. — Адміністрація Економічної Кооперації вислала окрему місію до Європи для перевірки поведінки, наче б деякі держави, а зокрема Англія, купували великі припаси алюмінію в Злучених Державах, а потім перепродавали їх з великим зиском до Злучених Держав в руки приватних підприємств.

АДМІРАЛ КОНОЛІ НА МАЛЬТІ

Валетта, Мальта, 20 січня. На крейсері „Колумбус“ вчора причалив тут командант американських військово-морських збройних сил на східному Атлантиці і на Середземному морі, адмірал Річард Л. Конолі. Причин і цілі його відвідин на Мальті не повідомлено.

Америка хоче діл, а не слів в советськiм мировiм наступi

Вашингтон, 19 січня. — Злучені Держави прийняли до відома, що деякі комуністи особисто почали говорити про мир, а нема ніяких ознак, щоб сама Росія справді хотіла поправити у відносинах до Заходу — таке заявив на пресовій конференції дільний секретар стейту, Роберт А. Ловет. Він залишає своє становище підсекретаря в п'ятницю, а в кінцевій конференції він повторив тільки те, що він самий, секретар Маршал і президент Труман говорили тільки разів, тобто, що Злучені Держави поважають конструктивну співпрацю з союзовою державою для злагоди, а не розриву. Досі Америка не отримала жадних безпосередніх вістей ні від СРСР ні від інших комуністичних країн, що вони готові до якоїсь розмови в справі „холодної війни“. Щоб поважно віднести до слів одиниць осіб, на це треба ще акції СРСР, казав Ловет. Як приклади, де така акція може бути поведена, Ловет згадав берлінську кризу й мир з Австрією, над яким мають початися переговори в лютому.

Інший урядовець департаменту стейту заявив, що не зважаючи на різні заяви одиниць, російські атаки зовсім не ослабли. Навіть після того, як Ілків написав свою статтю в Інформційній Бюлетені про можливість співпраці для миру, московська радіо-станція дала обіцянку адміністрації президента Трумана в кожному злочині, який тільки придумали комуністичні підручники. Зокрема нападають комуністи на Трумана за те, що нібито Америка веде переговори в озброєнні й змагає до заведення „неволі долара“ в світі при допомозі Плану Маршала.

ДЕРЖАВА ІЗРАЇЛЬ ДІСТАНЕ СТО МІЛІОНІВ ПОЗИЧКИ

Вашингтон. — Імпортовий Експортний Банк рішив дати Державі Ізраїль позичку у висоті \$100,000,000, що цього року. Така вістка посилює становище Ізраїля в його переговорах в справі приміра з Єгиптом. Це вказує теж, що Америка приготувалася признати Державу Ізраїль правом як незалежну державу. З об'ємної позички мало б піти \$35,000,000 на земельні справи, а решта булаб вислана на підтримку економіки цієї позички.

ЕКА ПРОВІРЮЄ ПРОДАЖ АЛЮМІНУ ДЛЯ ЗАХІДНИХ ДЕРЖАВ

Вашингтон. — Адміністрація Економічної Кооперації вислала окрему місію до Європи для перевірки поведінки, наче б деякі держави, а зокрема Англія, купували великі припаси алюмінію в Злучених Державах, а потім перепродавали їх з великим зиском до Злучених Держав в руки приватних підприємств.

АДМІРАЛ КОНОЛІ НА МАЛЬТІ

Валетта, Мальта, 20 січня. На крейсері „Колумбус“ вчора причалив тут командант американських військово-морських збройних сил на східному Атлантиці і на Середземному морі, адмірал Річард Л. Конолі. Причин і цілі його відвідин на Мальті не повідомлено.

Понад 200 українців в новому транспорті

„МАРІН МАРЛІ“ ПРИЧАЛИВ ДО НЬЮ ЙОРКУ В ЧЕТВЕР

Нью-Йорк, 20 січня. Вчора ввечір в порт Нью-Йорку прибув транспорт „Марін Марлі“, що перевозив понад 200 українців, які приїжджали до Америки з Європи. Транспорт прибув до порту сьогодні, в четвер 20-го січня. Виявляється, що приблизно половину всіх подорожників становлять українці, з яких 133 приїжджає старанням Злученого Українського Американського Допомогового Комітету й около 80 старанням американського Католицького Комітету. ЗУАДКомітет окремими телеграмами повідомив всіх наших громадян, на завірення яких нові іммігранти старанням ЗУАДКомітету приїжджають. Вчора відбулися окремі наради місцевого Переселенного Осередку, на яких обговорено подробиці відбору людей з порту та подальшої транспортації. До праці в порту змобілізовано десять наших громадян, з досвідченими в цих справах головою Переселенного Осередку, п-нею М. Демидчук, касіркою п-нею К. Пелешко, секретаркою п-нею А. Куріло, головою Жіночого Відділу ЗУАДКомітету п-нею І. Бенцаць та іншими. Новий співробітник ЗУАДКомітету, адв. М. Родик, знову виявив багато енергії та вміння полегджувати складні справи.

ФРАНЦІЯ ЗАПОВІДАЄ ГОТОВІСТЬ ВИЗНАТИ ІЗРАЇЛЬ

Париж, 20 січня. Французький уряд рішив вчора дати визнання „де факто“ державі Ізраїль в Палестині, як тільки там будуть забезпечені інтереси Франції, що залежить від переговорів, які швидко мали б початися. Уряд виніс це рішення з огляду на корисні впливи ізраїльсько-арабських переговорів в Родесі. Можна теж здогадуватися, що відповідний вплив на це рішення мала недавня заява британського секретаря закордонних справ Бевіна, що теж Британія готова визнати Ізраїль де факто.

АМЕРИКАНСЬКІ ПОЛЯКИ ПРОТИ БЕЗПОТРІБНОГО ПРОЛІВУ ПОЛЬСЬКОЇ КРОВИ

Нью-Йорк, 20 січня. У відповідь на передвчорашню заяву президента Пенсильванського університету про можливість революції в Україні, Польщі та інших опанованих більшовиками країнах, польський ньюйорський „Новий Свєт“ у вчорашньому виданні в редакційній статті пише: „Вважаємо, що досить польської крові пролито від 1939 р., і що більше її вже не вільно проливати. Вважаємо, що хто наражував би тепер польський нарід на ще один розпачливий і безуспішний пролив крові в боротьбі за волю, якщо в тій хвилині немає жодного вигляду на виграну, той поповняв би злочин. Слуги Москви, що вододіють Польщу, проливають польську кров безпідприємливо при нагоді найменшого опору, або і без провокації. Тому волею вірити, що пан Стацен грубо помиляється, що на й менше щодо Польщі“.

Понад 200 українців в новому транспорті

„МАРІН МАРЛІ“ ПРИЧАЛИВ ДО НЬЮ ЙОРКУ В ЧЕТВЕР

Нью-Йорк, 20 січня. Вчора ввечір в порт Нью-Йорку прибув транспорт „Марін Марлі“, що перевозив понад 200 українців, які приїжджали до Америки з Європи. Транспорт прибув до порту сьогодні, в четвер 20-го січня. Виявляється, що приблизно половину всіх подорожників становлять українці, з яких 133 приїжджає старанням Злученого Українського Американського Допомогового Комітету й около 80 старанням американського Католицького Комітету. ЗУАДКомітет окремими телеграмами повідомив всіх наших громадян, на завірення яких нові іммігранти старанням ЗУАДКомітету приїжджають. Вчора відбулися окремі наради місцевого Переселенного Осередку, на яких обговорено подробиці відбору людей з порту та подальшої транспортації. До праці в порту змобілізовано десять наших громадян, з досвідченими в цих справах головою Переселенного Осередку, п-нею М. Демидчук, касіркою п-нею К. Пелешко, секретаркою п-нею А. Куріло, головою Жіночого Відділу ЗУАДКомітету п-нею І. Бенцаць та іншими. Новий співробітник ЗУАДКомітету, адв. М. Родик, знову виявив багато енергії та вміння полегджувати складні справи.

МОЖЛИВОСТІ ОСТАТОЧНОГО ЗАМИРЕННЯ ПАЛЕСТИНИ

Єрусалим, 20 січня. Не зважаючи на „природну“ ворожнечу між арабами і жидами, міжнародний розвиток подій в останніх місяцях без сумніву розвивався в користь ізраїльської держави в Палестині, з фактом існування якої остаточно мусять погодитися теж араби. Рівночасно з повідомленнями про корисний розвиток ізраїльсько-єгипетських переговорів, з Трансйорданії повідомляють, що теж ця арабська країна бажала б якнайшвидше дійти до відповідного порозуміння з ізраїльцями та остаточно встановити мир в Палестині. На такому тлі „вже тепер заповідається успіх посередництва Комісії ОД, приїзд якої до Єрусалиму заповідано на найближчий понеділок.

ЛІНДБЕРГ В БЕРЛІНІ

Берлін, 20 січня. (ЮП) — Європейське командування американської авіації повідомило вчора, що полковник Чарльз А. Ліндберг відвідав Берлін, де перевів інспекцію радарних та інших контрольно-технічних апаратів на аеродром Темпельгоф. Полк Ліндберг є технічним дорадником штабу американської авіації.

АЗІЙСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ ІНДОНЕЗІЇ

Нью-Делі, Індія, 20 січня. Сьогодні має початися тут конференція представників поодиноких азійських країн в справі положення Індонезії. Предметом наради буде індонезьке домагання, щоб голландська військова цілком евакуувала Індонезію та щоб Голландія признала їй повну суверенність найпізніше до весняного цього року.

КИТАЙСЬКИЙ УРЯД ПЕРЕНОСИТЬ СТОЛИЦЮ ДО КАНТОНУ

НАНКИНГ ЗАГРОЖЕНИЙ ВОЄННИМИ ДІЯМИ; ЗАХОДИ В СПРАВІ ЗАМИРЕННЯ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ

Нанкінг, 20 січня. — Центральний уряд Китаю повідомив вчора офіційно всі закордонні дипломатичні місця, що він рішив перенести столицю країни з Нанкінгу до Кантону, з огляду на те, що Нанкінг „може швидко стати тереном війни“. Шеф протоколу в міністерстві закордонних справ запропонував закордонним дипломатичним місцям евакуувати Нанкінг та перенестися до Кантону рівночасно з урядом. Евакуація мала б початися вчора, закликаючи його до підтримки урядової оборонної програми, щоб в той спосіб забезпечити „свободу від страху“. Промовляючи в користь завершення зброї ще заки почнуться мирні переговори. Це рішення є відповіддю на 10 пунктів комуністичних мирних пропозицій, що є різноманітні з домаганням капітуляції уряду. В офіційному урядовому комунікаті в цій справі говориться: „Уряд, відповідаючи загальним бажанням народу щодо швидкого встановлення миру, оцим проголошує своє бажання для обох урядів, щоб вони безумовно завили Британія мусить дбати про оборону та негайно і з обох боків припинити вогонь“.

ЕТЛІ ЗАКЛИКАЄ ДО ПІДПРИЄМЛИВОСТІ ОБОРОНОЇ ПРОГРАМИ

Лондон, 20 січня. — Британський прем'єр Етлі звернувся вчора по радіо до свого народу, закликаючи його до підтримки урядової оборонної програми, щоб в той спосіб забезпечити „свободу від страху“. Промовляючи в користь завершення зброї ще заки почнуться мирні переговори. Це рішення є відповіддю на 10 пунктів комуністичних мирних пропозицій, що є різноманітні з домаганням капітуляції уряду. В офіційному урядовому комунікаті в цій справі говориться: „Уряд, відповідаючи загальним бажанням народу щодо швидкого встановлення миру, оцим проголошує своє бажання для обох урядів, щоб вони безумовно завили Британія мусить дбати про оборону та негайно і з обох боків припинити вогонь“.

БРИТАНІЯ НЕ ПРИЗНАЄ ГАЗЬКОГО ДОГОВОРУ В НІМЕЧЧИНІ

Вохум, Німеччина, 20 січня. — Британці судять в цьому місті сімох німців, які не послушались розпорядження британського військового управління щодо розбірки одного сталевого заводу. При цій нагоді речник британського управління ствердив, що це управління в Німеччині не може в'язатися постановами договору в Гаазі щодо становища окупційних властей, вже з тої простої причини, що окупована Німеччина не має ще уряду і там верховну владу виконують окупційні власті. Він теж ствердив, що британські окупційні власті не зв'язуються процесом в Нюрнбергу.

ПРОДОВЖУЄТЬСЯ НЕПОВІНІСТЬ ГРЕЦЬКОЇ КОАЛІЦІЇ

Атени, 20 січня. — Сьогодні або завтра мав бути присяжений новий грецький уряд прем'єра Софуліса, створений на найширшій партійній базі з доручення короля. Проте, доля цього уряду знову сумнівна, як призначений міністром війни один з провідників впливових соціальних демократів, Г. Палаудреу, відмовився вчора від участі в уряді. Він вважає, що призначення прем'єром 88-літнього старця Софуліса є „невказане“, з огляду на його „стан“. Проте, Палаудреу заявив, що його партія не буде в опозиції і голосуватиме за урядом.

В РУМУНІЇ ЗАСУДИЛИ 15 БУВШИХ МІНІСТРІВ

Бухарешт, 20 січня. (АП). — Румунський більшовицький суд засудив вчора на кар'ю тюрми від двох до десяти років 15 бувших міністрів з 17 всіх обвинувачених. Майно заарештованих конфісковано. Їх судили за воєнні злочини.

СПААК НЕ БАЧИТЬ БЕЗПОСЕРЕДНЬОГО ЗАГРОЗИ ВІЙНИ

Брюссель, 20 січня. — Бельгійський прем'єр Поль-Генрі Спаак заявив вчора в парламенті, що він не бачить „загрози нової світової війни в найближчій будучності“, але „холодна війна“ може ще довго продовжуватися. Він ствердив, що вже в 1948 році було багато причин до війни, але ніхто на неї не поважився.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.,
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1102
of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1938.

PEREPLATATA:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$7.00	One year	\$7.00
На пів року	\$3.75	Six months	\$3.75
На три місяці	\$2.00	Three months	\$2.00
Foreign and Jersey City Rates:			
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
Monday's issue (the Ukrainian Weekly, English language supplement):			
Число з понеділка (англійською мовою)	\$2.50	One year	\$2.50
На рік	\$2.50	Six months	\$1.50
На пів року	\$1.50		

Classified Advertising Department, 597-7th Ave., New York 18, N. Y.
BRyant 9-0582.

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Долес про американсько- советські відносини

ВЕРНУВ ДО АМЕРИКИ з довгого побуту в Європі Джан Фостер Долес, що має стати секретарем стейту, коли б перемога у минулих листопадових виборах була перейняла на бік Республіканської партії. Долес відмовився з цього, що його голос заважає в американській закордонній політиці, яка є далі дво-партійною. З його голосом буде адміністрація Трумана далі рухуватись. Тому важке це, що тепер сказав Долес в інтерв'ю про відносини між Злученими Державами і Советським Союзом. Найважливіші запити і відповіді у цій справі подамо в дослівному перекладі з деякими пропущками.

ВВЕСЬ НАРІД З ПРЕЗИДЕНТОМ

Інавгурація президента дає завжди американському народові нагоду виявити деякі цікаві риси його характеру і так з теж з інавгурацією президента Трумана.

Рік тому не було багато американців, що мали б відвагу заповісти, що наступним президентом буде Гері С. Труман. Перед конвенцією Демократичної партії, яка мала вибрати демократичного кандидата на президента, мало що не прийшло до розбиття партії, бо такий сильний був спротив проти кандидатури Трумана. Тому, що навіть у самій партії було так багато визначних осіб, що не вірили, щоб партія могла виграти в президентських виборах з таким „слабким“ кандидатом як Труман, вважають перемогу Трумана його особистим тріумфом. Знов республіканці були такі певні перемоги, що взагалі не рахувалися з евантуальністю, що можуть програсти. Найвпливовіша преса в Америці не писала перед президентськими виборами інакше, як тільки про перемогу Республіканської партії як річ доконану, особливо, коли йшло про вибір президента держави. Та сталося інакше і Труман переміг. В таких обставинах, писала по виборах пані Еліно́р Рузвельт, виграв Труман є великою наукою для усіх тих, що думають, що американський нарід не вміє самостійно думати і діяти. Цей нарід має ще таку вдачу, що звичайно схильється в бік цього, що вміє стояти при своїх і змагається відважно з противними силами, що куди більші від його власних. Так сталося і в випадку Трумана і таким чином він зібрав вибранний президентом.

Ось така перемога Трумана селектризувала цілий нарід, в тому і тих, що були його найзавзятішими партійними ворогами. Нью-Йоркський губернатор Дюї, що був республіканським кандидатом на президента, що не отримав з несподіваної програ, а вже вислав гратуляційну телеграму Труманові з побажаннями найкращих успіхів. І тепер, з нагоди інавгурації Трумана, він вислав нову телеграму з побажаннями, щоб „Боже Провидіння благословило його працю для замирення світу та добробуту жителів цієї країни“. Можна сміло твердити, що з такими самими почуваннями повстав інавгурацію президента весь американський нарід. Тому слушно називають інавгурацію „всееамериканським святом“.

Не входячи в подробиці домашньої й закордонної програми сучасної демократичної адміністрації, треба з нагоди цього свята ствердити, що президент Труман — як він це сам кількома наворотами підкреслив — добре розуміє історичну вагу свого високого уряду. Він дійсно відчуває, що на його плечі наложено тягар, якого ще не ніс досі ні один президент Злучених Держав, бо ж від цього, як тепер поступатись Злученим Державам залежатиме не тільки доля цієї країни, але й цілого світу. Президент має одне віру, що американський нарід, конгрес та партія допоможуть йому виконати його важке завдання. Ми щиро переконані, що так дійсно станеться. Якщо тільки нова адміністрація буде далі переводити здорові соціальні реформи і придержуватись у своїй закордонній політиці принципів, що гарантують усім країнам і народам свободу від агресії, насильства і страху, американський нарід попре президента Трумана, а теж попре його й цілий свободолубний світ.

Запит: Чи Ви, пане Долес, думаєте, що є добра нагода для деякої поправки відносин з Росією в 1949 році?

Відповідь: Я думаю, що 1949 р. може принести кращі відносини з Росією. Очевидно, завжди може бути ризик. Тепер напружені відносини. Подібно, як у лісі буває сухе ріска в осені, то вистає, щоб якийсь нерозумний чоловік кинув необережно недокурку папіроску і розпалить огонь. Світове положення не є забезпечене перед дурнями, а це починається до труднощів у передбачуванні.

З: Чи Ви справді думаєте, що росіяни зацікавлені в поправі відносин у теперішню пору?

В: Треба зробити різницю між російським народом і володарями Росії. Нема сумніву, що російський нарід хоче поправи відносин Росії до Злучених Держав.

З: А що скажете про лідерів? Чи вони теж зацікавлені?

В: Я думаю, що провідники не є зацікавлені в покращанні відносин тому, що страх є одним із засобів їх професії. Їх власна внутрішня сила залежить від ширення постраху серед російського населення і вполювання в нього переконання, що йому грозить небезпека від Злучених Держав. Як що б раз володарі признали, що Советський Союз є оточений приятелями, тоді внутрішній тиск став би сильніший і вони мусили б здати хоч у дещому свою деспотичну диктаторську владу.

З: Чи ми допомагаємо російським провідникам до зросту страху внутрі Росії деякими нашими політичними потягненнями?

В: Є деякі вияви нашої політики, які дають нагоду советський пропаганді це використовувати. Я думаю, що хоч советські провідники по прав-

ді не змагаються до поправки відносин між Злученими Державами, можна само творити умовини — а є вигляди, що їх твориться — серед яких відносини можуть покращати автоматично. Є фактом, що не тільки внутрі Росії, але й серед сателітів витворюється такі відносини, які приневолюють советський уряд зосередити свою увагу на домашні завдання для переведення відбудови, а менше на закордонну політику і на поширення комунізму. Такий натиск може призвести до положення, в якому позитивна агресивна політика мусить бути стримана.

З: Чи є інші признаки, що Захід стає сильнішим у відношенні до Росії в Європі?

В: Він справді стає сильнішим. Поступ у цій справі не є такий, якого можна б собі бажати, та всітаки Захід в Європі став настільки сильним, що впродовж трьох останніх літ не було дальшого поступу комунізму. Комуністи сконсолідували свої позиції в Чехословаччині, однак ці позиції були вже давніше в їхніх руках.

З: Чи уряди різних країн в Європі відчувають, що їм треба перевести військову готовність?

В: Так, вони це відчувають. Особливо народи на континенті Західної Європи почувають, що на них позбавлені одягу. Між ними є великий страх, щоб Червона Армія не почала наступу. Особливо я відчуваю, що цього не буде, якщо хтось не аструже якусь дурницю.

Однак народи, які живуть у сусідстві до Росії, дуже переполюхані головно тому, що комуністичні провідники в кожній з тих країн заповідають, що це може статися і виконати.

В: Як ви думаєте, що провідники для створення підстав під Комуністичну партію, як от у Франції. Мені сказали, що на б. комуністів 2 з них надіється забезпечити собі особисте безпеченство, якби Червона Армія ввійшла до їхньої країни.

З: Коли так, то чи це не значить, що для військової підготовки треба буде одного дня рахуватися з об'єднанням сил Німеччини й Франції і континентальної Європи проти Росії?

В: Приватно, серед урядових кол, прийнялася думка, що нова Західна Європа мусить включити в собі Німеччину. Труднощі полягають у тому, що Західна Європа не є доволі сильна, щоб могла стративати Німеччину. Я думаю, що треба зробити все можливе, щоб приспирити відбудову сил і посилити єдність Західної

Європи так, щоб мати доволі сильний організм для стративлення Німеччини.

З: Чи на континенті Європи вичікують війни? Чи там відчувають, що війна є можлива по певний період часу?

В: Маю враження, що тепер в Європі менший страх перед війною ніж був в попередньому році в Злучених Державих. Як я верну сюди, тому кілька днів, я завважив, що аема тут такого страху, що вибухне нова війна, як він був минулого року.

З: Чи Ви думаєте, що це буде корисним для Злучених Держав дбати про загоду з Росією в справі Німеччини, заки ще Західна Європа спроможеться „перетравити“ Німеччину?

В: Я думаю, що ми мабуть будемо зволікати з кінцевим наладнанням німецької справи, однак нам не лишається вже багато часу до проволоки.

З: Чи була, так мовити б, згадана ціна, якою можна б збагнути, чого на ділі хочуть росіяни при кінцевім наладнанні справ?

В: Труднощі полягають у тому, що ми маємо до діла з двома організаціями: Один — це уряд Росії; другий — це провід Комуністичної партії, яка під теперішню пору має свій осідок в Росії, а яка не вважає себе виключно російською. Це є, як вони кажуть, „авангард пролетаріату по всіх усядах“.

Щодо самої Росії, то нам здається, що ми могли б дійти з нею до порозуміння без надзвичайних труднощів, хоч вона має свої аспірації щодо території і відшкодування. Однак труднощі полягає в тому, що російський уряд не є виключно російським урядом. До деякої міри є це знаряддя Комуністичної партії, яка має далекойдучі амбіції. Її ціллю є повернути цілий світ. Це ній з тих країн заповідають, що це може статися і виконати.

З: Чи можливе є відділити російський уряд від комуністичних впливів?

В: Це важко зробити. Сталин у своїх писаннях сказав, що важливим є завжди мати на увазі різницю між советським урядом і Комуністичною партією. Він теж сказав, що советський уряд не робить ніколи постанов без порозуміння з Комуністичною партією. З того заключення, що завжди виходить ризик, що російський уряд разом з своєю військовою силою може бути використаний як знаряддя для досягнення цілей, які лежать поза межами історичних посягань російської держави. Советський комунізм сьогодні опанував майже одну четвертину людства. Це осягнув він дорогою знищення існуючого ладу. Однак тепер він знайшовся у

Між добром і злом

ДО ХАРАКТЕРИСТИКИ ВНУТРІШНІХ ВІДНОСИН
СЕРЕД УКРАЇНСЬКОЇ ЕМІГРАЦІЇ.

Юрій Дивнич, коментуючи ді, бо всі створюють таку тако-недавно в „Українських Вістях“ го процесу і тому теж всі му-внутрішньо-політичний процес серед української еміграції в ці. Європі, відкликається до одної з характерних ознак большевизму, іменню, його непотлабної бойовничості і агресивності. Його дія — пинше він — подібна до дії певного роду смертоносних бацил, що потрапивши в кров організму, створюють дилему: або вони знищать кровні тільця і привели організм до загибелі, або ж, навпаки, кровні тільця винищать бацили і врятують від смерті організм.

Цим він характеризує і прояви в процесі внутрішнього життя української еміграції, пишучи: „Спостерігаючи життя громадянсько-політичного і культурного організму нашої еміграції, мається враження, що в ньому саме тепер відбувається отака драматична боротьба між смертоносними і здоровими бацилами і здоровими. Кожне позитивне зусилля українців — чи то в галузі громадській, чи політичній чи культурній — супроводжується у нас нестерпно скандальними обставинами і притримками. Кожна здобута нами цінна позиція атакується тут же з усіх боків з тим, щоб досягнений досі успіх рано чи пізніше конче звести нанівець“.

Свої твердження автор підтверджує відповідними і загально відомими аргументами з життя української еміграції. Головною причиною цього лиха він цілком правильно бачить в самих українцях та в їх політичному нерозумі, що його знаменитою вибіркою використати на українську шкоду різноманітні вороги України, головним більшим ворогом атенту. Особливо правдива лиха — стверджує він — лежить безумовно в нас самих і ворог це легко використовує як готівку.

Це без сумніву дуже гірка, але цілком правдива характеристика українських відносин. Український організм справді бо розточується смертоносним бацилам партійництва, гризні, антигромадськості та найрізноманітніших партійних і особистих пересудів, що наспівають з підшептами та інтригами ворожих агентур намагаються приглушити голос всякого здорового розуму. При цьому на марно було б дошукуватись причин лиха в одній чи другій партії і груп, чи в поодиноких людях. За такий став відповідалий без сумніву всі україн-

положенні, що йому треба змінити напрям своєї політики, щоб не полати в конфлікт з Злученими Державами.

Для нас важке ствердити можливість внаслідку цієї драматичної боротьби між добрими і злими елементами в організмі української еміграції. Як оцінювати цілість подій в минулому році, можна цілком оправдано прийти до оптимістичного висновку, що добрі елементи без сумніву перемагають і українське життя поступово, але вперто йде до кращого. Це власне в минулому році створено Українську Національну Раду, що при добрій волі та мудром розумові може стати вихідною базою для остаточного впорядкування цілості українського життя. Але це справді може статися тільки при добрій волі та мудром розумові, яких, дасть Бог, відповідальним людям не забракне. Досі, як це можна оцінювати по зовнішніх проявах та по побідах голосів в пресі, під цим оглядом було ще багато недоліків. Часом здавалося б, що заступлені в У. Н. Раді партії і групи та видивлені на керівні пости люди намагаються використати — щоб не сказати надужити — загальне змагання до об'єднання, головню публічну опінію під цим оглядом і в цьому напрямку, та зайняли зі свого боку безкомпромісове становище до інших. Мовляв, якщо він не погодиться на наші вимоги, тоді тільки відсуджуватимуть за розбиття. В частині пресі тепер знову, головню після розбиття в одній з двох націоналістичних груп, пробується цілком обезцілювати і дискредитувати цю групу, з якою, мовляв, не варто говорити. При цьому ці люди і не спостерігають, що вони самі відкликаються до методів нетолерантності і виключності, яку віддигають за головний аргумент чому „не варто говорити“ зі своїми опонентами.

На деяких конкретних прикладах можна б ствердити, що при добрій волі та мудром розумові не тільки зі всіми „варто говорити“ але й можна домовитись. Ці приклади ми бачимо в Бельгії, Голандії і в останньому серед великої української групи у Франції. Якщо там потрапили говорити і домовитись дослівно всі ті групи, що заступлені теж в „центрах“, то чому не можуть домовитись й самі центри? Боротьба між добром і злом у внутрішніх відносинах серед української еміграції продовжується, зварною перевагою добра. Нашим спільним обов'язком є спричинити до перемоги добра, щодо якого вже навряд чи в кого може бути сумнів. Воно — це повне об'єднання всіх українських сил на найширший демократичний базі і на демократичних принципах взаємної толеранції, пошани та головню на базі спільного змагання до щільної мети — визволення України. В цьому процесі не може бути винних і невинних, бо винні будуть всі, якщо не зможемо зло і всі будуть переможеними, як верх візьме добро.

тес... — вона подала коробку з цигарками... — Вибачте, я раз-два!... — Я пригломшенний! — каже Кримський і бере цигарку. — А де ви пізнали того бандита? — Батька? — Хай батька! — В молочарні. Я його поклонила. Я читала про Маруся з Холодного Яру. Він мені страшенно подобався. — Ну, ну, ну... (Далше буде).

УЛАС САМЧУК

СОНЦЕ З ЗАХОДУ

РОМАН.

— Але не так... Я хочу більше. Це значить: я хочу знати ваше серце, думки, душу... Ви знаєте, що значить гарна, соковита жінка? Це сік нашого життя. Це вино, так само, як вино з винограду. Я знаю, що може бути багато ідеалів, але як нема в тому жіночого... Як вам це плястично сказати?... жіночого, гарного... того, що малював Рембрандт, чи того, що бачив Петрарка у своїй Лярі... Того якраз чаду, що його дає тільки жінка... Коли, кажу, в тому всьому нема цього, тоді всі ідеали меркнуть, бліднуть, а бліді ідеали, це вже, пробачте мені, прах і мразь... — Ха-ха-ха! — розсміялась звучно Ольга.

— Ха-ха-ха! — засміявся також Кримський. Вони сміялись разом, Зорин дивився вбік, плямавав устами, Гаріс-Морський вишов з-за паравану і сміявся також. — Смійтесь, — каже він. — Маєте з чого. Ось, кажуть, міністер висловив думку, що всіх нас, нетутешніх, треба вислати за межі, бо ми, мовляв, псуємо музику. — Пусте! Міністер ніколи такого не сказав. Видумка. А як і сказав, то ми не підемо. Що значить... Триста років несли Україну, занесли аж за Карпати і викинуть? Хто? — кричав Кримський. — Та я тут чуюся більшим, ніж усі міністри разом. Панно Ольго!

Ви ж самі знаєте. Я тут в Ужгороді, Мукачеві витоптав кілька тузнів черевиків. Ви знаєте, що значить театр? Ота комедія? Знаєте? Ну, от... Почав її тут Микола Карпович Садовський. Сам, дозволяєте сказати, Садовський. Тут діяв великий Загаров... Кинув імператорський Александрівський театр в Петрограді і пішов в Ужгород. Ви знаєте, що це все значить?

— Ми то знаємо... Але чи знають інші... — Розуміється... Цього не хочуть знати Селегі... І тому я з ними розпочав бій, і тому я виграв... Я настою на тому, щоб з них, з тих саме Селегі, виліз до решти дух „тутешній“ і щоб вони згадали Загарова... Я їм це покажу, — авдарив по столі кулаком Кримський... Вдарив і спохватився, а після того завзято зареготав. — Ах, ти Боже мій! Як я можу бути патетичним... А це шкодить травленню... Знаєте

що, панно Ольго... Зараз сюди придуть різні типи вечеряти, а я дуже розійшовся. Дозвольте забрати вас з собою і піти десь, де нас буде по можливості менше, бо я ще не сказав ані однієї тисячної, що сказати хочу і можу... Ви мене розумієте?

— Чи можу, батьку? — спитала Ольга Гаріса і засміялась очима.

— Можеш, доно... Тільки будь з тим демоном обережною. Кримський платить, Ольга ховає свій вельосипед, і виходять, Зорин непомітно, мов тень, зникає. Надворі вже темно, ніч згула, небо зестріло великими зоринами. Місяцями з вікон виривається яскравий, скісний сніп сльва. Пірхоходці пролітають крізь нього, мов мотилі.

Пішли провулком до площі перед гостиницею. Кримський веде Ольгу під руку. Він старанно дивиться під ноги, кидає окремі слова. Візна гостиниці яскраво освітлені, чути музику, і блищать верхи машин. Хідником по двох кваліється група сілових старшин у довгих плащах з револьверами в кобурах. — Ми, — каже Ольга, — зайдемо на таке, але я мушу передіяти тут. Зайдемо до мене... Я маю тут кімнатку... — Зворушливо вдячний... Чується десь високо...

Біла аптеки під Чорним Орлом увійшли до вузького і темного провулку. Знов двері, знов кранички, знов запах нафти і мила. Вийшли на ширшу, нерівну площу. У день торгівця, зараз пустеля, болото і темнота, орамлена окремими ліхтарями, що стоять десь там, ніби викинуті за межі... Вузький хідничок і вулиця Красна. Звернули в одну з неосвітлених брам... — Що за вертеп, — каже Кримський.

— Мовчить. Я вас веду. За мною. — Вийшли на перший поверх, звернули вліво, минули двоє дверей, а до третіх, нечуваю і делікатно Ольга всядила ключа. Вузький з двома шафами, нетоплений передок. — Тут можна роздягаться, але насильства не робиться. Не переконана, що там є якийсь тепло. — Сама Ольга присіла і почала вивувати назуки. — Дозвольте! — Кримський клякнув їй допомогти. З назувом вилонились малі черевки і струнки литки в шовкових панчохах. Кримський зривав погляд і встає. Перейшли до другої кімнати... Блиснуло світло. Море розсипаного паперу. На столі, на нічних столах, на двох ліжках, на стільцях, на помості... Тут була ревізії чи гурган? — Ні те, ні друге. Тут живе Гаріс-Морський. Тут також редактор „Наступу“. Тут пишуть на машині, тут друкують на циклостаї. Це ж, прошу, фабрика, мозковий трест... І тут також притулилась я... Отам, за дверима... Врожай-

Імк. Анна Статникова.

Напередодні Великих Роковин

Ставши вільна на ворожих
Тюремних рулах,
Панує, Свободо, Соборна,
Світла Україно!

Кость Вагилевич.

30 років тому, 22 січня 1919 року, український народ, скинувши з себе кайдани пануючих над ним держав, виявив устами своїх представників з усіх земель, певну, тверду і віразну волю — злучити всі етніграфічні землі України в одну цілість, в одну сильну, незалежну і Соборну Державу. Акту цієї злуки формально завершено на майдані проти Софійського Собору в Києві. Десяти тисяч народу з великим душевним піднесенням прослухали відчитання акту злуки українських земель, і з душі кожного з учасників цієї великої події неслися одночасно з згуками дзвінів Софійського Собору, горяча молитва до стіп Всевшнього, що була подякою за те, що, нарешті, розшифрована, розрізана по живому тілу Україна злилася в одне неподільне ціле. Молитва була одночасно й благанням, щоб Господь допоміг славно вивести Україну з бурі й грому революції до спокійного життя, до спокійної праці і розвитку.

Треба було перш за все затвердити себе серед повставшого ладу і це бажання з великою силою вибухло по всіх напрямках національного організму: всі до турти, всі до одного, всі без різниці — у одну єдину, велику силу!

У всіх серцях загорілась велика любов до свого брата, загорілось бажання жити спільно й будувати з'єднаними силами свою Рідну Хату. В цьому є корінь і основа національного життя. Любов до своєї нації, до свого народу не знає границь, не знає клас, не знає партій! Вся пробуджена Україна була пройнята одним чуттям та однією метою: скоординувати всі свої сили для того, щоб Нация як така, мала певний організм, а яким може бути тільки Єдина Соборна Незалежна Українська Держава.

Здавалось, мета була досягнута: повстала Держава. Всі діти Матері України повернули під її теплу руку і опіку, і всі Вона однаково любить і оцінює. Сини й доньки її подали собі братню руку, давши обітницю надалі йти лише разом на зустріч всім життєвим радощам і смуткам.

Однак, молю Українська Держава подала в огонь і бурю революції. Треба було з усіх сторін боротися з ворогами нашої самостійності і треба було виявити найбільший хист, на й більший, державницький розум, щоб втриматись. Але й тут уже почала виявлятися

ота „шкідлива конкуренція“, оте переконання в те, що, скажемо, лише одна частина українців — українці правдиві, що їм належить першество в Україні, а друга частина вже нетака, а тому тій першій належить провід і керування Державою. Це було однією із багатьох причин, що спричинялось до пізнішої поразки.

Здавалось б, що вже тепер не може бути й мови про якусь там першество — всі ми рівні, всі однаково любимо свою Україну і щиро бажаємо їй кращої долі, і тому мусимо всі злитись в одне тіло, для котрого єсть єдине гасло: Україна.

Але у нас, навіпаки, спостерігається розбиття в громадському житті і навіть прояви загально-державного характеру відбуваються в різних угрупованнях окремо. Тому то й випадають вони слабо, а перед чужинцями ми репрезентуємося лише як окремі групи, а

Кампанія за фондами на боротьбу з дитячим паралічом

Цьогорічна кампанія за збіркою фондів для Краєвої Фундації по Боротьбі з Дитячим Паралічом, — так званої „Марш Даймів“ — відбувається від 15 до 31 січня. Заснував цю фундацію покійний президент Рузвельт десять років тому; він сам був жертвою їй хвороби.

Як подає ця організація, американці пожертвували на ту ціль в минулі роки \$18,669,299. Цього року сподіваються зібрати значно більшу суму, бо за 1948 рік дуже збільшилось число захворювань на дитячий параліч. Збірка звичайно проводиться скрізь — в театрах, кінах, на залізничних станціях, в крамницях, ресторанах — всюди можна бачити скриньки, куди американці вкладають свої пожертви. Дехто висилає безпосередньо до головної канцелярії Краєвої Фундації у Вашингтоні.

Кампанія переводить краєві, стейтові, повітові та місцеві комітети. З ними співпрацюють громадські, робітничі, сільсько-господарські, індустріальні, театральні та інші групи. Часописи, журнали віддають доволі мілья, а радіо-станції доволі часу на підтримку кампанії.

Гроші, зібрані з пожертв американців — чоловіків, жінок, дітей — вживаються, як казав Бенюл О'Конор, голова фундації, „на найбільш завзяту і вперту боротьбу з хворобою, яка коли небудь провадилась в світі якоюсь приватною організацією“.

не, як з'єднані в одне ціле, свідомі своїх завдань і сили, представники одного великого українського народу.

Це сумне і безумовно нездорове явище треба викоренити з наших рядів. Не розбиваймо наших сил з будь-яких особистих чи партійних міркувань. Станьмо всі, як один, там, де треба світові показати нашу єдність, нашу згоду, бо цього вимагають наші загально-громадські, національні і державні інтереси.

Ось наближаються Великі Роковини проголошення акту Злуки всіх українських земель в одну Українську Державу. Всі землі українські є рівні по своєму значенню, всі вони є необхідними частинами одного організму, тому всі повинні спільно відсвяткувати це велике свято Соборності України. До такого спільного святкування цього всенародного українського свята закликає всіх Об'єднаний Комітет Українських Організацій міста Нью-Йорку, улаштуючи Велике Свято Соборності Українських Земель у Авдиторії Вашингтон Ірвінг Гай Скул в Нью-Йорку, Н. Я., в дні 23. січня.

Через свої 2,735 місцеві відділи, що обслуговують всі повіти в країні, Краєва Фундація по Боротьбі з Дитячим Паралічом дає медичну поміч жертвам дитячого паралічу без різниці віку, раси чи релігії.

Одним з головних завдань Фундації є допомога кожній місцевості, де хвороба відбилася особливо тяжко. Висилаються туди спеціальні медиканти та знаряддя. Посилаються також спеціальні відділи робітників, як рівнож і гроші на збільшені потреби місцевих відділів.

Краєва Фундація постачає для шпиталів по цілій країні спеціальні прилади для більш успішного лікування жертв дитячого паралічу. Підтримує також широку підготовку вишкіл лікарів, доглядачок та іншого медичного й технічного персоналу по охороні народного здоров'я.

Фундація переводить також широку програму ознайомлення населення з хворобою шляхом висвітлювання фільмів, статей в часописах, брошур, передає через радіо. Улюбле Фундації гроші на лабораторії, освітні установи, шпитали, які досліджують дитячий параліч і шукають способів як охороняти від тої хвороби і як лікувати. Одна з установ, що їм допомагає Краєва Фундація, є в Теплих Джерелах („Ворм Спрингс“), в стейті Джорджія, яку часто відвідував покійний президент Рузвельт і де він помер.

Для обміну думок і знання про дитячий параліч між фахівцями з різних країн, Краєва Фундація влаштувала минулого ліпня міжнародну конференцію в Нью-Йорку.

Загальна Рада.

ОБОВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ТО НЕ ВИСТАРЧИТЬ НАЛЕЖАТИ САМОМУ ДО СОЮЗУ. БО ДО ЧЛЕНСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ СВІДОМОГО ЧЛЕНА НАЛЕЖИТЬ ТАКОЖ ОБОВ'ЯЗОК ЗАПИСАТИ ДО СОЮЗУ ШЛУ СВОЮ РОДИНУ, СВОЇХ ПРИЯТЕЛІВ ТА БЛИЗЬКИХ ЗНАЙОМИХ.

ІРИНА АРТИМ
ЯК ЩАСТЯ ЗБЛИЖАЄТЬСЯ
ПОЕЗІЯ
в кольоровій окладці
40 поезій. 75 сторін.
Ціна 25 ц.
Замовлення слати до:
"СВОБОДА"
P. O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

М. Дурдла.

ВІДПОВІДЬ „У. Ш. ВІСТЯМ“

В статті вміщеній в У. Ш. В. з дня 14 грудня м.р., звернений на мою адресу, можна відмітити такі важливі пункти: Мою колишню роль зводиться до нуля; твердиться, що Маркс передімною оборони не потребує; пишеться про мій „передчасний“ вихід з тюрми, і що це є „також характерне“; говориться про „тріумф“ СС-СР в зв'язку з війною; кидається „тверді“ слова на мою адресу і т.д.

Я вискажу свою думку по пунктах:

1) **Моя колишня роль.** „Свобода“ подала досить скромну замітку про мене, а У. Ш. В. роблять мою роль ще скромнішою. Можна було піти ще далі по тій лінії і додати, наприклад, що „переклади“ мусів мені справляти автор згаданої статті (а не я йому), що складати рішення, висловлювати думку поправно і зрозуміло чий він мене (а не я його) і т.д. Проте я тільки скажу, що я хотів би, щоб це була правда. Я тоді мав би совість менше обтяжену.

2) **чи Маркс потребує оборони?** Автор статті в У. Ш. В. добре робить, що не береться боронити Маркса. До цього треба знати про Маркса дещо більше, як тільки те, що він мав дуже велику бороду. Маючи це на увазі я дам тому авторові роз'яснення легше до обговорення завдання (легше від питання „матеріалізм — ідеалізм“), а саме: пробуйте оборонити поділ Марксом всіх народів на „історичні“ і „не-історичні“, і його становище, що „історичні“ народи (до них зачислена Україна) самостійність не належиться. Або пробуйте оборонити становище Леніна відносно класів. „Право“ всіх народів на самовизначення аж до „відокремлення“ хочаби заспокоїти своїх затривожених „інтернаціоналістів“ (по суті московських імперіалістів) він пояснював, що цей клас це тільки маневр, бо „право“ на самовизначення класно до відірвання ще не є самим відірванням. Коротко кажучи, цього класу, подібно як і класів „Земля селянам“, „Фабрики робітникам“ і ін. Ленін та його вірні вживають як хробачка на дурну рибу.

3) **Мій передчасний вихід з тюрми.** Яюсь так трапилося, що в тому часі (1936 р.) всі політичні і інші в'язні вийшли „передчасно“, а це на підставі загальної амністії після смерті Пілсудського, якою всім в'язням даровано одну третину кари, а кару смерті замінено на досмертну тюрму. Отже для мене тут нічого „характерного“ нема, але зате дуже характерне для автора статті в У. Ш. В. Замість держатися тої самої засади, що відносно оборони Маркса, він говорить про те, про що поняття нема, небаючи, чи це правда чи неправда, щоби тільки служило його цілі — припишити противникові „характерність“. Це щезрає потверджує зазначений мною в статті „Кара комунізму“ факт, що для диктатора та його вірних, ніякий „маневр“, ніяка брехня, ніяка мерзота не є так низькою, щоб перед нею здригнутись, як перед чимось гідним.

Дарма шукати в мене „характерного“ винику. Коли хочете знати, то першим товчом, що мене насторожив до комуністів, це була якраз безмежна підлота, що є частиною їхньої терористичної системи. Можете знайти в мене границю маленької комедії, але подлості ні. Розкажу про одну таку комедію.

4) **Одна комедія.** Раз я вирвався з рук поліції (неважно якої). Якійсь час перебував близько, але треба було перенестись далі. Отже одної ночі виїжджає віз з двома

жінками, а я прямо „під“ ногою одної з них. На кінці села поліція, як звичайно озброєна, спинює віз, і „кого вежете“, питає громовим голосом молоденький поліцай. „Та кого ми маємо вести, ми бідні жінки, їдемо туди-а-туди в такій-то-а-такій справі“. Поліцай вже держав руку на драбині. Але такі повірив жінкам (дай їм і йому Боже здоров'я!) і поїхав взад. Отже я і жінки грали комедію. Така комедія нікому не приносить шкоди і нікого не ганьбить.

У поборованні диктаторського насильства знутри до якого часу це одинокий засіб в додатку до лісового братства.

5) **„Тріумф“ СС-СР.** Моєю твердженням про трагедію СС-СР автор згаданої статті протиставить тріумф СС-СР. А тим часом цей ніби тріумф полягає, як усі знають, на закладенні змови з Гітлером в 1940 році з ціллю громлення та валення Європи, а далі проявився у неустанних поразках і відступах червоної армії; у мільйоні дезертирів з тої армії; шойно доставля американських танків, літаків (по оцінці 15,000 одних і других), харчів, а передусім сама американська армія на цей раз врятувала СС-СР. Не тріумф, а дальші дії трагедії — це дійсність. Останній її акт ще невідіграний.

6) **„Тверде“ і „м'яке“.** Робиться мені закид, що я ніколи не був „твердим“. Питання твердого і м'якого — це річ зглядна. Завжди м'яке — це добре і все тверде — це добре. Добре, як тверде чи м'яке тоді, коли потрібно. Треба уважати, щоби ця „твердість“ не була звичайною ослучкою твердості чи впертості. Візьмим один приклад з СС-СР. Було там тридцять років „твердого“ воякування з реальністю та церквою. А як став Гітлер під Москвою та Ленінградом, рур, як то кажуть зм'якля і церкви знов відчинено. Зроблено ніби уступку: мовляв, молись, мужички скільки хочете, але спасайте нас! Та це зроблено знов по ослучкою. Замість дати кожному свободу хвалити Бога,

робиться церква кизовною, силою перетягається на православ'я (Галичина), а олірних переслідуються. Це справді „твердолобіє“, що хоче пальцем маї тертє.

7) **„Тверді“ слова.** В статті у У. Ш. В. знаходжу такі „тверді“ слова: напів-боже-вільний ренегат, ділупська гієна, лунатик, шпендик. Але „тверде“ слово не є різнозначне з твердим аргументом. Життя власне показує, що хто немає твердих аргументів, той лає і грається „твердими“ словами. Недаром кожний диктатор та його поспіаки так любуються в задертоносій поставі, капральському тоні та „твердих“ словах; бо за тим всім криється порожнечка. Якби так „тверді“ слова могли заступити тверді аргументи, то всіми королями, президентами, міністрами, директорами, редакторами і т.д., були б вихованки Львівського Замарштиньова або Ньюйорського Бавері (знані центри босацтва).

3) **Казка про недобру доньку та фею.** Фея покарає одну недобру, горду, зарозумілу, при тому тупоголову доньку так: Як донька говорила, то за кожним її словом випадали з її рота гадюка та ропуха, а мерділо з того рота на тисячі кілометрів довкруги. Не знаю за які гріхи так покарало автора згаданої статті в У. Ш. В. Скажу, як казав нераз один мій колега (жид) у Варшавській тюрмі, коли неприємне повітря вдарило йому вніс: „Шлушччч воде!“ (Спустить воду!).

А ви, шановні читачі і читачки, даруйте мені цей скок в тюремний стиль, але з редакторами У. Ш. В. жупу говорити мовою, яку вони розуміють.

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“

Прохаємо читачів „Свободи“, що змінюють свою адресу, виповнити цієї бланкет, подати доконче стару й нову адресу та чимало міа, якщо не в часом У. Ш. Свободі, вислати його в листі з 10 ц. поштовими знаками до адміністрації „Свободи“. 10 ц. треба доконче залучити на пошті вироблення нової металеві плати.

Ім'я й прізвище _____ Ч. від _____
Стара адреса _____
Нова адреса _____



ЖЕ ПОЯВИЛАСЬ у розпродажі на американському книжковому ринку знаменита книжка про життя, діяльність та творчість другого по Шевченкові найбільшого духового веліття України, що заповів українському народові, що не самі слюзи й зідхання йому судились, бо прийде час і він огненним видом засне у народів вольних колі. Якраз тепер пора розголосити цей заповіт, як і багато гуманних, поступових та свободолюбних думок великого хислителя, яким ми би гордились кожний культурний нарід. Якраз для цієї цілі видано заходами і коштом Українського Народного Союзу нову книжку в англійській мові п.н.:



Ivan FRANKO
The Poet of Western Ukraine

Selected poems translated with
a biographical introduction

by
PERCIVAL CUNDY

Edited by CLARENCE A. MANNING

Published by

PHILOSOPHICAL LIBRARY
NEW YORK

Книжка ця має 266 сторін, естетично видана, на добрім папері й в гарній оправі. В передмові проф. Клоренс Маннінг внісєє, в чому є сила правд, які голося І. Франко, додаючи, що добре було б усім людям у цьому світі прочитати ці правди у віці, коли приходять до слова фальшиві пророки, що виступають під маскою „прогресу“ і „розуму“. Автор книжки, д-р Персивал Конді, з роду англійсь, передає вичерпно найважливіші моменти з життя та творчості поета, вміщаючи 196 сторін самих перекладів віршів Франка, починаючи „Вічним революціонером“, а кінчаючи на вимках до „Зів'язлого листя“, „Мойсея“, „Панських жартів“ і т.д.

Замовлення на цю книжку належить слати враз з належитістю в сумі \$4.50 на таку адресу:

Svoboda

P. O. Box 346

Jersey City 3, N. J.

Замовлення з Канади треба платити американською валютою. С. О. D. не приймаємо

НЮАРК, Н. ДЖ., Й ОКОЛИЦЯ!

НЮАРСЬКИЙ ПОВСТ УКРАЇНСЬКИХ
АМЕРИКАНСЬКИХ ВЕТЕРАНІВ

— влаштує —

**БЕНКЕТ
БАЛЬ**

Михайла Литвина

ПОГРЕБНИКА В НЮ ДЖРЕЗІ

В НЕДІЛЮ, 23. СІЧНЯ (JANUARY 23, 1949)

Бенкет в годині 6. ввечір.

В УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ

180 В'їям вулиця, Ньюарк, Н. Дж.

Музика OLEY BROS.

Тікет від особи \$4.00

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.

Ювілейна гостина Тов. Любов, від 45 У. Н. С.

Дня 12 грудня, м. р. Тов. Любов устроїло ювілейну гостину для членів і гостей, яка відбулась по церковних відправах в обидвох церквах за упокій померлих членів товариства. Вечера зачалася словом гом. Теодора Малика, президента, про пошану померлих членів. Предсідником вечери був найстарший член, гом. Михайло Вишиванок, а п. Михайло Дубас був тостмастером. Як приєднати погостились тостмастер покликав до слова п. Малика, що представив історію товариства від його заснування по сьогоднішній день, згадав перших піонерів та усіх урядників, що урядували за минулих 45 літ. Товариство числить 238 старших членів і 70 дітей, разом має 308 членів.

Довшу історію товариства переповів старий ветеран і сдинокий з основників товариства п. М. Вишиванок. Він згадав, як товариство основано в приватній домі в півниці, коли не було своєї церкви, ні народного дому. Це було перше українське товариство, що дало почин до оснування усіх інших наших організацій. Він згадав також і про труднощі, які треба було пережити та які походили не тільки від чужих, але також і наших земляків, задурманених московською дурілкою.

Опісля тостмастер покликав до слова доголітного секретаря товариства, Миколу Сеніка, що подав фактами і цифрами розвій і господарку цього найстаршого товариства. О. сновники цього товариства, говорив п. Сенік, поставили в статут такі цілі: моральна і матеріальна політика членів та поміч культурним і освітнім установам в Америці й в старім краю. За 45 літ виплачено

запомог хорим членам і померлих членах разом на суму \$16,320. На сиротинищу, вищу школу і дім старців \$675, на поміч визвольній боротьбі та маніфестації \$4,050; Дім Інвалідів у Львові \$200; поміч українським скитальникам \$350. Згадав також, що тов. Любов було постійним спомогаючим членом тов. „Просвіта“ у Львові аж до 1939 року і за цей час жертвувало з каси суму \$890. До каси товариства члени платять 50 ц. місячно. Тих вкладок невисладало на покриття усіх виплат і тому час-до часу влаштовували різні імпрези, концерти, представлення, балі, а також закуплено шері в Українським Позичковим Товаристві і в той спосіб придбано поважну суму гроша. З нагоди цього ювілею кожний член, що платити до каси відділу вкладку на хору запомогу, отримає надзвичайний ювілейний дар в сумі \$25.

Урядники і члени товариства раділи тим нашими молодими членами, що покінчили вищу школу. При одержанні наукового степеня товариство влаштовувало їм відповідні бенкети, давало піддержку нашим професійним силам, а теж збирало жертви для тих нещасних наших братів за океаном.

Опісля тостмастер представив бушного урядника тов. Любав з-перед 40 літ, а теперішнього доголітного головного фінансового секретаря касіра У. Н. Союзу п. Романа Слободяна. Шановний бесідник влучними дотепами розвеселив привних гостей та заявив, що тов. Любав було цим школою, що разом з читальнею „Просвіти“ дало почин не тільки для зорганізованя українського життя, а теж вишколило гарних урядників і провідників для українських організацій у Філадельфії та околиці. Сьогодні у Філадельфії є шість народних домів, є місце для праці, науки і забави. За це належить громада-нам відповідне признание. Однак є одна сторінка в історії української громади в Філадельфії, яку треба виповнити і завершити, а це поставити місто Філадельфію на перше місце в Союзних Громадах. Сьогодні на першій місці є Нью Йорк, а Філадельфія аж на п'ятому місці з 1,664 членами. Український Народний Союз, це народна організація, гарно загошпдарована, числить тепер 51,000 членів, а маєток виносить десять мільйонів триста тисяч доларів. За час 55-літнього існування У. Н. Союзу виплатив сім мільйонів сім сот тисяч доларів померлим членам. Виплачено \$790,000 для калік і невилічимо хорих членів. Виплачено 14 дивіденд для членів організації на суму \$782,488. Далше виплачено сотки тисяч доларів на поміч рідним братам і культурним та добродичним установам. Крім цього видано десятки тисяч

книжок в українській і англійській мовах і вдержано одиниць український демократичний щоденник „Свобода“. Прикінці просив, щоб старші громадяни допомогли новим імігрантам влаштувати своє життя, стати членами У. Н. Союзу та продовжувати цю працю, яку провадимо вже понад 50 років у новій прибраній вітчині.

Майор М. Дармограй, предсідник тов. Українсько-Американських Гоможан, зложив привіт в англійській мові, подякував тов. Любав за щирі піддержку у розбудові тов. У. А. Гоможан впродовж 37 літ, та взивав тут ріджену молодь, щоб пошунувала традиції і працю старших громадян та бралася до праці для Америки і України.

Надзвичайно гарно з чуттям зложив привіт від нової іміграції новий імігрант, секретар 430 відділу У. Н. Союзу, п. О. Бакай. Тепер вже не треба ходити по вулицях, як це робили перші піоніри, основники наших українських організацій. Сьогодні маємо гарні народні домів, а що найважливіше, мочу і сильну організацію У. Н. Союзу. Нова еміграція радіє, що може жити вільним життям на землі Вашингтона і помагати в громадській і організаційній праці.

Привний о. Л. Стангет, зложив привіт та заявив, що він з дружиною і дітьми є членами У. Н. Союзу, тепер в дарунку в ювілейній кампанії дає ще два внуки.

Так само забрав голос д-р В. Галак, висловлюючи думку, щоб привний підписали як найбільше порук на працю і мешкання для нових емігрантів зі скитальцями, які опісля стануть цілком певно в ряді У. Н. Союзу.

Опісля промовляла головна радна У. Н. Союзу, пані Олена Шогрин, зважаючи жінок членів для посилення праці в відділах Союзу, цієї організації, яка опісля асигує на повне довіра нашої еміграції і наших дітей.

Головний радний п. Стефан Слободяк, зложив привіт та подав імена тих членів лікарів, адвокатів, учителів і інженерів, котрим помагав У. Н. Союз стипендіями. Сьогодні, казав він, ці нові професійні сили беруть участь в народній праці і помагають також для збільшення рядів У. Н. Союзу. З запрошених гостей промовляли: Д. Пасичник, А. Бойко, Паламаренко, С. Чорномаз, Бабяк, Вовчак, Г. Шагала, Н. Курко, І. Жмутин, Г. Дорожовський, П. Горохівський.

Прикінці промовив ще д-р

Павло Дубас і просив пошунувати традицію тов. Любав та зібрати відповідну збірку на поміч бідним скитальцям, що сьогодні цієї помічі потребують. Злучений Український Комітет розпочав збірку за триста тисячним фондом і сьогоднішня збірка хай буде гарним початком. Говорив д-р Дубас. Урядники відділу записали жертвodawців, але збірку ще продовжують. Зараз передано до Комітету \$80.25.

По переведенні збірки тостмастер М. Дубас подякував всім учасникам за це гарне свято, яке лишилось в пам'яті на довгий час.

НЮ БРИТЕН, КОНН.

На скитальців.

Українська прав. парохія святкувала 26 грудня м. р. 38-літній Ювілей. По Службі Божій всі зійшлися у церковній галі, де Сестрицтво приготувало обід, а наш о. П. Ковальчик підготував Свято о. Нікола, яке виконали малі діти дуже гарно. Тостмастер, гом. І. Кирилий за покликував до слова урядників, а теж гом. В. Івашкова, що сказав тепле слово про наших скитальців. Передано збірку, яка принесла \$50, які касіер С. Савчиншин перешле до ЗУАДКомітету.

Жертвували по \$2: К. Савка, А. Миленик; по \$1: В. Івашків, М. Селіна, І. Япчанка, А. Савка, М. Пристах, І. Глистяк, П. Пристах, Е. Гаврилич, М. Гриняк, К. Рич, П. Гиринт, М. Тимчишин, М. Роман, К. Гаранко, А. Костик, Ю. Гиринт, В. Степалі, О. Гадзик, М. Кирилийза.

ПОСМЕРТНІ ЗГЛАДКИ

Для 29 грудня 1948 р. помер при роботі у 62 році юнги ІВАН КИМІТА, член Тов. М. Б. Хмельницького, від 155 У. Н. Союзу в Бозуліці, Н. Я.

Покійний походив з Мостів Великих, пов. Жовква, Зах. України. Вступив до Союзу в 1915 році. Полішив у шлюбі жону Катерину, двоє синів: Василя і Михайла, дочку Марію, брата і сестру. Похорон відбувся в понеділок, 3 січня 1949, в укр. гр.-катол. церкві при Норт Б'юл, на центрі св. Івана в Меспет, Н. Я. — В. Я. П. І. М. Баглай, секр.

Для 4 січня 1949 року померла АНАСТАЗІЯ ГАВРИШКО, членка Укр. Запорожого Тов. Дністер, від 381 У. Н. Союзу в Нью Йорку.

Покійна походила зі Золочева, Галичина, Зах. України. Полішила в шлюбі мужа Олексія, дочку Стефанію зам. Софії, сина Франка Бартков, дитя, невістку і внука. Похорон відбувся 8 січня 1949 року, в 19 П. І. Кучма, секр.

ШИФКАРТИ ПРОДАЄМО НА ВСІ КОРАБЛІ.

ГРОШІ посилаємо до всіх країв і виплачуємо на останній пошті. АФІДЕВІТИ, летиції та інші потрібні документи на спровадження кривних і знайомих до Америки зі скитальцями та інших країв. ПРОДАЄМО домів та всякого роду бізнесу. У всіх справах звертайтеся до звісного НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА. S. KOWBASNIUK 377 EAST 10th ST., Near Ave. A NEW YORK 3, N. Y.

ТАРЗАН, ч. 2015. Гомбу атакує.

УКРАЇНСЬКІ СТИННІ КАЛЕНДАРІ

НА

1949

РІК

- У гарних кольорах
- Календаріом друковане українською мовою
- Свята означені чітким червоним друком

Ціна 30 ц. один

На С. О. Д. не висилаємо.

Належність треба посилати разом із замовленням.

- [] Малий Ісус, ангели грають — 287—14116
- [] Ісус добрий пастир — 367—14389
- [] Свята Родина — 415—14170—14144
- [] Матір Божа — 414
- [] Ангел Хоронитель
- [] Дім в Альпах
- [] Матір Божа з малим Ісусом
- [] Осін
- [] Дівчина з букетом
- [] Вид фарми
- [] Олень над водою
- [] Мала дівчина корчить Пташка
- [] Серце Ісуса — 14147
- [] Ісус на Олімпійській горі
- [] Різдво — 14143
- [] Хата, навколо цвітіння — 14406
- [] Матір Божа неуставної помічі — 14176
- [] Фарма — 14383
- [] Тайна Вечера — 14122
- [] Діти на прогулях 14404
- [] Christ the King — 14173
- [] Серце Діви Марії 14146
- [] Мала дівчина з псом — 14408
- [] Мала дівчина, час сити — 14422
- [] Santa Claus & Children — 14403

Замовлення слати на адресу:

"СВОБОДА"

P. O. BOX 346

JERSEY CITY 3, N. J.

WINDY ACROSS THE CLEARING, AND HIS MATE'S WAZLED REMAINS.

AS HE REALIZED HIS CUB ALSO WAS GONE HE CAUGHT JANE'S SCENT----

---AND, BLAMING ALL HIS BEHAVEMENT ON THIS "HUMAN SHE," HE TOOK UP HER TRAIL IN HOT PURSUIT.

AS TARZAN AND TANTOR RETURNED TO THE FIELD IN SEARCH OF THE SCATTERED FEMALES, GOMBU SUDDENLY RUSHED AT THEM.



Нума скочив по поляні й найшов свою самицю замордованою.

Він теж завважав, що і його левик пропав. Саме тоді він занюхав Джону...

...й ціле своє нещастя він звалив на людину-смицю. Він пустився її слідами... Коли Тарзан і Тантор по-

вернулися на поляну в пошукуванні за розсіпаною чередою самиць, Гомбу несподівано кинувся на них.

LEGAL NOTICE

SUMMONS—ACTION FOR ANNULMENT OF MARRIAGE
STATE OF NEW YORK—SUPREME COURT—COUNTY OF MONROE
James Kubarich, plaintiff vs Anna Kubarich, defendant.
ACTION FOR ANNULMENT OF MARRIAGE

To the above named defendant: You are hereby summoned to answer the complaint in this action and to serve a copy of your answer, or if the complaint is not served with this summons, to serve a notice of appearance on the plaintiff's attorney within twenty days after the service of this summons, exclusive of the day of service. In case of your failure to appear or answer, judgment will be taken against you by default for the relief demanded in the complaint. Trial to be held in the County of Monroe.

Dated December 15th, 1948.
BENJAMIN J. FARBER
Attorney for Plaintiff
Office & P. O. Address
Genesee Valley Trust Building
Rochester, 4, New York.

To: ANNA KUBARICH.
The foregoing summons is served upon you by publication pursuant to an order of the Honorable H. Douglas Van Duzer, Justice of the Supreme Court of the State of New York, dated the 30th day of December, 1948, and filed with the complaint in the office of the Clerk of the County of Monroe, in the City of Rochester, New York.

Dated: December 30th, 1948.
BENJAMIN J. FARBER
Attorney for Plaintiff
Office & P. O. Address
Genesee Valley Trust Building
Rochester, 4, New York.

КУПИТЕ БОНДИ ПЕРЕМОГИ



Comfortably air conditioned
Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
Estate 8-8888

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

НЕ ВИДАВАНЕ: ЗНАГАТО
Заряди ШАДІТЬ дешо з вашого забезпечення. Ми узаємно прекрасні ЦІЛІЯ. ПОХОРОН за \$150.00
У випадку шлюбу в родині клієнта

KAIN MORTUARIES, INC.
Найбільший український погребовий зарядчик в Америці
S. KANAI KAIN, Pres.
433 STATE STREET
PERTH AMBOY, N. J.
Phone BR 4-4444

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
88 ELIZABETH AVENUE
NEWARK, N. J.
Phone Bigelow 3-9783
325 WEST JERSEY STREET
ELIZABETH, N. J.
Phone: EL 2-3611

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребня за \$150
шлі так швидко як ОБСЛУГА НАКРАЩА.

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ПРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похороном в БРОНКСІ, БРОКЛІНІ, НЬЮ ЙОРКУ І ОКОЛИЦАХ
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568
Branch Office and Chapel
707 PROSPECT AVENUE
(Cor. E. 156 St.)
BRONX, N. Y.
Tel.: MElrose 5-8773

ШКАГО, ІЛЛ. — На річних зборах Тов. ім. Дмитра Вітовського, від 301, дня 26 грудня, а докінчено 2 січня, вибрано такий уряд на 1949 р.: Т. Кушинський, предс.; Г. Гнатішин, заст.; М. Савчин, фін. секр.; М. Крештал, рек. секр.; М. Горний, о. О. Мінчик і К. Галачинський, контр. комітет. — М. Криштал, рек. секр.

ПОШУКУВАННЯ

ПОШУКУЮ В АМЕРИЦІ
МОЇХ ДВОХ БРАТІВ МИХАЙЛА І ЮСІФА СТЕРЕНЧАКА, із села Галине, пов. Лиско, Західна Україна, які перебували в 1931 році в Нью Йорку. Я з ними був в контакт листовою. Хто знає тепер їхню адресу побуду, зволіть ласкаво мене повідомити, або хай брати зголосяться до мене на заповану адресу:

WM. STERENCHAK,
9714 — 103 Avenue,
Edmonton, Alberta, Canada

ПРАЦЯ

ОПЕРЕЙТОК ДО СОЛОМ'ЯНИХ КАПЕЛЮХІВ
Пастірна тиснева праця. Висока платня.

M. & M. HAT CO., Inc.,
UNION 3-8343
6112 Johnson Pl. West New York, N.J.

ПОТРІБНО МУЖЧИН

ПОТРІБНО досвідченого Window cleaner-а до адміністрування відповідної території. Постійна праця для доброго, відповідального чоловіка. Виплата слати:

1028 Hamilton St., Allentown, Pa.
Telephone No. 7098 — Office. ABO
618 Grant St., Allentown, Pa.
Telephone No. 4-3313 — Residence
PAUL LAGOSKY, Proprietor.

МЕБЛІ

МЕБЛІ НА ПРОДАЖ

за \$365. Хто купить ці меблі може мати помешкання. Рент є дешевий. Мусить бути українська родина. Є близько школи. Телефонуйте: ORegon 3-2173.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ ТА ДО ВСІХ ЧАСТЕЙ СВІТА

ШИФКАРТИ - ПОДОРОЖНІ ДОКУМЕНТИ

Продажа різних бізнесів, домів, фарм, та різного роду асигуацій.

WESSON & BARTKIW

Steamship Agency

AIR PLANE TICKETS TO ALL PARTS OF THE WORLD

ПЕТРО БАРТКІВ

REAL ESTATE & INSURANCE BROKER, NOTARY PUBLIC

309 East 14th Street, Tel.: ALgonquin 4-8254, New York 3, N. Y.

Music for Weddings and Dances

MICHAEL SADOWSKY

Ukrainian Violinist

AND HIS

New Yorker Orchestra

POLKAS and KOLOMEYKAS OUR SPECIALTY

309 E. 14th Street New York 3, N. Y.

ГРИГОРІЙ КОВЕРДОВИЧ

повідомляє, що його

кушнірська робітня

є тепер під числом

434 East 6th St.

BETWEEN AVE. A & 1st

NEW YORK CITY

Telephone: Spring 7-3568

Приймає замовлення на НОВІ РОБОТИ І ПЕРЕРІЗКУ

та дає 20% опушту на всі роботи, а також ДАРОМ

сторидж на літо.

Самий сторидж на літо 2% від сотні.

Робітня отворена від 9. рано до 9. вечір, кожного дня.

В меалі на замовлення.